

IV-й съезд Российского союза германистов

23. – 25. 11. 2006. Санкт-Петербург

«Центр и периферия в литературе, языке и науке»

IV. Russischer Germanistentag

vom 23. bis 25. November 2006 in St. Petersburg:

Zentrum und Peripherie in Literatur, Sprache und Wissenschaft

Места проведения заседаний:

Veranstaltungsorte:

Санкт-Петербургский государственный университет (Университетская наб. 7/9 и
Университетская наб. 11)

Институт лингвистических исследований РАН (Тучков пер. 9)

Российский государственный педагогический университет (наб. Мойки, 46, 1-я линия
В.О., 56)

Universität St. Petersburg (Universitetskaja nab. 7/9 und Universitetskaja nab. 11)

Institut für linguistische Forschungen der Russischen Akademie der Wissenschaften (Tučkov
per. 9)

Russische Pädagogische Universität (nab. Mojki, 46; 1-ja linija W.O., 56)

23 ноября 2006 г.: СПбГУ (Актовый зал). Университетская наб. 7/9 (2-й этаж)

Вход с Менделеевской линии

23. November 2006: Aula der Universität St. Petersburg. Hauptgebäude. Eingang von
der Mendelejevskaja linija (1. Stock)

Регистрация участников: 8:30 – 9:00

Registrierung der Teilnehmer: 8:30 – 9:00

9:00 – 9:30

Открытие: Приветствия: Санкт-Петербургский государственный университет
(Ректор/Проректор), Российский союз германистов (почетный президент РСГ
проф. Н. С. Павлова и президент РСГ доц. А.В. Белобратов), Немецкая служба
академических обменов (проф. Д. Кемпер), Австрийский культурный форум
(директор д-р Р. Гершнер), Гете-Институт (директор д-р Р. Эппенэдер),
Швейцарское генконсульство (Генеральный консул Урс Штраузак)

Eröffnung: Begrüßungsworte: Universität St. Petersburg (Rektorin/Prorektor),
Russischer Germanistenverband (Ehrenpräsidentin Prof. Nina S. Pavlova; Präsident
Doz. Alexander W. Belobratow); Deutscher Akademischer Austauschdienst (Prof. Dirk
Kemper), Österreichisches Kulturforum (Dr. Robert Gerschner); Goethe-Institut
(Direktor Dr. Ralf Eppeneder), Schweizer Generalkonsulat (Generalkonsul Urs
Strausak)

9:30 –11:30:

Plenum I: Moderation: **Prof. Dirk Kemper**

Prof. Thomas Anz (Marburg): An den Rändern der Gesellschaft. Außenseiter in der expressionistischen Moderne

Prof. Ernest Hess-Lüttich (Bern): Regionalismus in der Mediensprache

Prof. Paul Michael Lützeler (St. Louis): Die deutschsprachigen Schriftsteller und die Europäische Union

Diskussion

11:30 – 12:00: Kaffeepause (Im Erdgeschoß: Café „Petrowskoe“)

12:00 – 13:20:

Plenum II: Moderation: **Dr. habil. Alexej I. Žerebin**

Prof. Christiaan L. Hart Nibbrig (Lausanne): Was heisst „Ereignis“ und wie es schreiben, lesen: zentripetal, zentrifugal?

Dr. Konstantin M. Asadowski (St. Petersburg): Rilkes Russlandbild im Lichte der Oktoberrevolution

Diskussion

13:20 – 15:00: Mittagessen

Sektionen: 15:00 – 18:00: Philologische Fakultät, Universitetskaja nab. 11

Sektion I: Raum 232. Moderation:

Гете и его современники: в центре и на периферии
(*Goethe und seine Zeitgenossen: Im Zentrum und an der Peripherie*)

1. **Prof. Manfred Durzak (Paderborn):** Zentrum und Peripherie in der deutschen Literatur des frühen 19. Jahrhunderts. Am Beispiel von Johann Peter Hebels *Kalendergeschichten*

2. **Dr. Juliana W. Kaminskaja (St. Petersburg):** Bilder auf der Bühne: Malerei im Mittelpunkt deutscher Dramen des späten 18. Jahrhunderts

3. **Prof. Wladimir A. Awetisjan (Ishewsk):** Goethe und Luther

4. **Проф. Г.В. Стадников (С.-Петербург):** Немецкая литература в трудах С. Шевырева (К юбилею русского ученого) (Prof. G. W. Stadnikow, St. Petersburg: Die deutsche Literatur in den Arbeiten von S. Schewyrew - zum Jubiläum des russischen Gelehrten)

5. **Проф. А.В. Ерохин (Ижевск):** Карл Филипп Мориц и веймарский классицизм (Prof. A. W. Jerochin, Ishewsk: Karl Phillipp Moritz und die Weimarer Klassik)

6. **Асп. Е. В. Бурмистрова (С.-Петербург):** «Книга Изречений» как центр цикла «Западно-восточный диван» И.В.Гете (Doktorandin E. W. Burmistrowa, St. Petersburg: „Buch der Sprüche“ als Zentrum des Zyklus „Westöstlicher Diwan“ von Goethe)

Sektion 2: Raum 192. Moderation: **Doz. Larissa N. Polubojarinowa**

XIX век: эстетика, история и регионы

(19. Jahrhundert: *Ästhetik, Geschichte, Regionen*)

1. **Доц. Г.А. Лошакова (Ульяновск):** Культурно-географические оппозиции в австрийской литературе первой половины XIX века (Doz. G.A. Loschakowa, Uljanowsk: Kulturgeographische Oppositionen in der österreichischen Literatur der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts)
2. **Проф. А.С. Бакалов (Самара):** Литературные альманахи и карманные книги в литературном пространстве Германии XIX века (Prof. A.S. Bakalow, Samara: Literarische Almanache und Taschenbücher im literarischen Raum Deutschlands des 19. Jahrhunderts)
3. **К.ф.н. Ю.Ю. Данилкова (Москва):** Немецкая историческая проза XIX столетия: «центральные» и «периферийные» эпохи (Dr. Ju.Ju. Danilkowa, Moskau: Die deutsche historische Prosa des 19. Jahrhunderts: „zentrale“ und „periphere“ Epochen)
4. **Доц. Е.Р. Кирдянова (Нижний Новгород):** Специфика взаимодействия центральных и периферических элементов в художественном мире новелл Теодора Шторма (Doz. E.R. Kirdjanowa, Nishni Nowgorod: Die Spezifik der Wechselwirkung zentraler und peripherer Elemente in der künstlerischen Welt der Novellen Theodor Storms)
5. **Асп. Ю.Б. Литовченко (Курган):** Берлин и Фогельзанг: «метрополия» и «регион» в поздних романах В. Рабе (Doktorandin Ju.B. Litowtschenko, Kurgan: Berlin und Vogelsang: „Metropole“ und „Region“ in den späten Romanen W. Raabes)
6. **Проф. Л.И. Мальчуков (Петрозаводск):** Где центр и где периферия в художественном мире Герхарта Гауптмана? К вопросу о методе писателя (Prof. Lew Maltshukow, Petrosawodsk: Wo ist Zentrum und wo ist Peripherie in der schöpferischen Welt von Gerhart Hauptmann? Zur Frage der dichterischen Methode)

Sektion 3: Raum 175. Moderation: **Prof. Natalija W. Pestowa**

Рецепция и литературные переключки

(*Rezeption und literarische Anklänge*)

1. **Д.ф.н. К.Ю. Лаппо-Данилевский (С.-Петербург):** И.И. Винкельман – маршруты и центры русской рецепции (Dr. habil. K.Ju. Lappo-Danilewskij, St. Petersburg: J.J. Winckelmann – Routen und Zentren der russischen Rezeption)
2. **Проф. И.Н. Лагутина (Москва):** "Где есть движение, там нет времени": Новалис и философия истории Ф. Гемстергейса (Prof. I.N. Lagutina, Moskau: „Wo Bewegung ist, ist keine Zeit“: Novalis und die Geschichtsphilosophie von F. Hemsterhujs)
3. **Доц. А.Г. Аствацатуров (С.-Петербург):** Гете и Моцарт. "Волшебная флейта", 2. часть (Doz. A.G. Astvazaturow, St. Petersburg: Goethe und Mozart. „Die Zauberflöte“, 2. Teil)
4. **Проф. О.Б. Кафанова (Томск):** Немецкоязычная литература в зеркале томской периодики конца XIX – начала XX вв. (Prof. O.B. Kafanowa, Tomsk: Die deutschsprachige Literatur im Spiegel der Tomsker Periodika Ende des 19. – Anfang des 20. Jahrhunderts)
5. **Проф. Г.В. Якушева (Москва):** Отзвуки «Бури и натиска» в славянской душе (homo sentimentalis Милана Кундеры и русского Серебряного века (Prof. G.W. Jakuschewa, Moskau: Nachklänge des „Sturm und Drangs“ in der slawischen Seele des *homo sentimentalis* von Milan Kundera und dem russischen Silbernen Zeitalter)
6. **Доц. Г.М. Васильева (Новосибирск):** «Фауст» И.В. Гёте в романе Е. Замятина «Мы»: несколько не отмеченных сюжетов и смыслов (Doz. G.M. Wasiljewa,

Nowosibirsk: „Der Faust“ von J.W. Goethe im Roman „Wir“ von E. Zamjatin: Einige unvermerkte Sujets und Sinngebungen)

Sektion 4: Raum 190. Moderation: **Prof. Nikolaj T. Rymar**

Романтизм: традиция, современность, смежные системы

(Romantik: Tradition, Moderne, Nachbarsysteme)

1. **Prof. Silvio Vietta (Hildesheim):** Wie fängt eine Poetik neu an? - Romantische Neukodierung der Ästhetik und kulturelle Nachbarsysteme
2. **К.ф.н. М.Г. Белоусов (Москва):** Канон легенды о Тангейзере и его разрушение в эпоху романтизма (Dr. M.G. Belousow, Moskau: Der Kanon der Tannhäuserlegende und seine Zerstörung in der romantischen Epoche)
3. **Доц. Е.А. Панкова (Воронеж):** Средневековый Нюрнберг как культурный центр в немецком романтическом дискурсе (Doz. E.A. Pankowa, Woronesh: Das mittelalterliche Nürnberg als kulturelles Zentrum im deutschen romantischen Diskurs)
4. **Проф. Д.Л. Чавчанидзе (Москва):** Проблема канона в полемике Франца Грильпарцера с немецкой эстетикой 1-й половины XIX века (Prof. D.L. Čavčanidze, Moskau: Kanonproblematik in der Polemik Franz Grillparzers mit der deutschen Ästhetik der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts)
5. **Доц. Е.В. Южанинова (Нижний Тагил):** От романа воспитания к педагогическому трактату (на примере творчества Жан-Поля) (Doz. E.V. Jushaninowa, Nishni Tagil: Vom Bildungsroman zum pädagogischen Traktat: am Beispiel des Schaffens Jean Pauls)
6. **К.ф.н. М.К. Меньщикова (Нижний Новгород):** Трансформация мифа о Нибелунгах в литературных интерпретациях XIX-XX вв. (Dr. M.K. Menščikova, Nishni Nowgorod: Die Transformation des Nibelungenmythos in den literarischen Interpretationen des 19. und 20. Jahrhunderts)
7. **Асп. Н.М. Рязанова (Ижевск):** Новеллы немецкого романтизма и постмодернизма (Doktorandin N.M. Rjazanowa, Ishewsk: Novellen der deutschen Romantik und der Postmoderne)

Sektion 5: Raum 25. Moderation: **Doz. Raisa I. Babaewa**

Центр и периферия в языковой системе (синхрония и диахрония)

(Zentrum und Peripherie im Sprachsystem: Synchronie und Diachronie)

1. **Д.ф.н. С.А. Шубик (С.-Петербург):** Разработка теории поля в немецкой грамматике (Dr. habil. S.A. Schubik, St. Petersburg: Ausarbeitung der Feldtheorie in der deutschen Grammatik)
2. **Доц. В.Т. Двинская (Петрозаводск):** Явления аналогии и аналитизма в современном немецком языке как результат межуровневых взаимодействий центра и периферии (Doz. W.T. Dwinskaja, Petrosawodsk: Erscheinungen von Analogien und Analytik im modernen Deutsch als Resultat von horizontalen und vertikalen Wechselwirkungen des Zentrums und der Peripherie)
3. **Проф. С.М. Панкратова (С.-Петербург):** Центр и периферия во фразеологии (Prof. S.M. Pankratowa, St. Petersburg: Das Zentrum und die Peripherie in der Phraseologie)
4. **Prof. О.А. Kostrowa (Samara):** Komplexer Satz in der russischen und der westeuropäischen Germanistik
5. **Доц. С.Т. Нефедов (С.-Петербург):** Модальные слова и выражения в древневерхненемецких диалектах (Doz. S.T. Nefodow, St. Petersburg: Modale Wörter und Redewendungen in althochdeutschen Dialekten)

6. Доц. И.В. Архипова (Новосибирск): Немецкие девербативы и их таксисные потенции (Doz. I.W. Archipowa, Nowosibirsk: Deutsche Deverbative und ihre Potenzen in der Taxis)

Sektion 6: Raum 13-Л. Moderation: Prof. Irina S. Bashenowa

Традиционализм и новаторство в языке художественной литературы
(Traditionalismen und Neuerungen in der Sprache der fiktionalen Literatur)

1. **Проф. И.П. Шишкина (С.-Петербург):** Некоторые тенденции развития художественно-изобразительной системы в тексте драмы (к проблеме традиционализма и новаторства в структуре художественного текста) (Prof. I.P. Schischkina, St. Petersburg: Einige Tendenzen der Entwicklung des künstlerisch-darstellenden Systems im Dramentext - zum Problem der Traditionalismen und der Neuerungen in der Struktur des fiktionalen Texts)

2. **Доц. Г.М. Засеева (Владикавказ):** Языковая инновация в рассказе Кристи Вольф „Leibhaftig“ (Doz. G.M. Zasejewa, Wladikawkaz: Sprachliche Innovationen in Christa Wolfs Novelle „Leibhaftig“)

4. **Доц. Д.В. Юрченко (Пятигорск):** Роль фразеологизмов при создании единого метафорического пространства текста (Doz. D.V. Jurtschenko, Pjatigorsk: Die Rolle der Phraseologismen bei der Schaffung eines einheitlichen metaphorischen Textraumes)

5. **Проф. З.Е. Фомина (Воронеж):** Специфика вербально-метафорического отражения «эрзац-природы» в «эрзац-городе» в традиционной и новаторской перспективе (на материале новеллы Г.Гессе "Die Fremdenstadt im Süden") (Prof. S.E. Fomina, Woronesh: Die Spezifik des verbal-metaphorischen Ausdrucks „Ersatznatur“ und „Ersatzstadt“ in der Perspektive von Traditionalismen und Neuerungen - anhand des Materials der Novelle „Die Fremdenstadt im Süden“)

6. **Доц. Д. М. Дреева (Владикавказ):** «Поэтические вольности» в стихотворном синтаксисе Р.М. Рильке (Doz. D.M. Drejewa, Wladikawkaz: „Poetische Freiheiten“ in der Gedichtsyntax Rainer Maria Rilkes)

Sektion 7: Raum 204. Moderation: Prof. Ljubow B. Koptschuk

Функциональные стили немецкого языка и типы текста
(Funktionale Stile des Deutschen und Texttypen)

1. **Проф. К.А. Филиппов (С.-Петербург):** Лингвистика текста в Германии и России: к вопросу о центре и периферии лингвистических изысканий (Prof. K.A. Filippow, St. Petersburg: Textlinguistik in Deutschland und Russland: zur Frage von Zentrum und Peripherie linguistischer Studien)

2. **Доц. А.Г. Пастухов (Орел):** Внутренние и внешние критерии функционально-стилистической дифференциации типов и сортов текста (Doz. A.G. Pastuchow, Orjol: Innere und äußere Kriterien der funktional-stilistischen Differenzierung von Texttypen und Textsorten)

3. **Доц. Л.Н. Григорьева (С.-Петербург):** Потребительский текст: к проблеме толкования (Doz. L.N. Grigorjewa, St. Petersburg: Der Konsumententext: zum Problem der Deutung)

4. **К.ф.н. Н.Д. Матарыкина (Липецк):** Молодежный сленг вне молодежной субкультуры (Dr. N.D. Matarykina, Lipetsk: Jugendslang außerhalb der jugendlichen Subkultur)

5. Проф. Э.Б. Яковлева (Самара): Полевая структура ролевых отношений в спонтанном полилоге (Prof. E.B. Jakowlewa, Samara: Die Feldstruktur der Rollenbeziehungen im spontanen Polylog)

18:00 – 18:30 Kaffeepause

18:30 – 19:30 Präsentationen: Philologische Fakultät. Raum 191

Dr. Christian Schaich (Bonn/Moskau): *PowerPoint Präsentation: DFG-Osteuropaprogramme*

Wiss. Dir. Dr. Herbert Arlt (Wien): *INST-Programme (Institut zur Erforschung und Förderung österreichischer und internationaler Literaturprozesse)*

20:00: Концерт: Актовый зал университета (Университетская наб. 7/9). Вход с Менделеевской линии.

Konzert. Ort: Aula der Universität St. Petersburg (Universitetskaja nab. 7/9). Eingang von der Mendeleevskaja linija

Программа: Струнные квартеты В.А. Моцарта, Ф.А. Гофмейстера и А. Ф. Тица в исполнении квартета им. Ф. А. Гофмейстера (Германия) на исторических инструментах

Programm: Streichquartette von Mozart, Hoffmeister und Titz

Es spielt das Hoffmeister-Quartett (Deutschland) auf historischen Instrumenten

24 ноября 2006 г.: Институт лингвистических исследований: Тучков пер. 9

24.11. 2006 Ort: Institut für Linguistische Forschungen: Tučkov per. 9

10:00-12:00: Конференц-зал (4 этаж)

Konferenzsaal (3. Stock)

Plenum III: Moderation: Prof. Walerij G. Susman

Prof. Hendrik Birus (München): Der Leser Roman Jakobson -- im Spannungsfeld von Formalismus, Hermeneutik und Poststrukturalismus

Проф. В.М. Павлов, к.ф.н. А.В. Павлова (Маннхайм): Ядро и периферия в семантической структуре лексического значения в свете сопоставления переводных эквивалентов в немецком и русском языках (Prof. W.M. Pawlow, Dr. A.W. Pawlowa, Mannheim: Kern und Peripherie in der semantischen Struktur der lexikalischen Bedeutung im Lichte der Gegenüberstellung von Übersetzungsäquivalenten im Deutschen und Russischen)

Prof. Elke Liebs-Etkind (Potsdam): EROS DES UNMÖGLICHEN oder DIE LUST AN DER KEUSCHHEIT: Zu einem vergessenen Liebesdiskurs in der europäischen Literatur

12:00 – 14:00 Mittagessen

Sektionen (Linguistik): 14:00 – 18:00
Institut für linguistische Forschungen, Tučkov per. 9

Sektion 5 (заседание 2/2. Sitzung): Комната 301 (3 этаж) Raum 301 (2. Stock)
Moderation: **Dr. habil. Sadje A. Schubik**

Центр и периферия в языковой системе (синхрония и диахрония)
(Das Zentrum und die Peripherie im Sprachsystem: Synchronie und Diachronie)

7. **Доц. Р. И. Бабаева (Москва-Иваново):** О выделении «вводных слов» как самостоятельного класса (на материале немецкого и русского языков) (Doz. R.I. Babajewa, Moskau-Iwanowo: Zur Herauslösung von „Einführungsworten“ als eigenständiger Klasse (anhand des Materials des Deutschen und des Russischen))

8. **Доц. Т.Н. Александрова (Вологда):** Аспектуальность в поле, сетке и тексте немецкого языка (Doz. T.N. Alexandrowa, Wologda: Aktualität im Feld, Netz und Text des Deutschen)

9. **Доц. С.И. Горбачевская (Москва):** Центр и периферия в системе частей речи (Doz. S.I. Gorbatschewskaja, Moskau: Zentrum und Peripherie im System der Wortarten)

10. **Доц. Е.В. Комлева (Оренбург):** Апеллятивность как функционально-семантическая категория (на материале немецкого языка) (Doz. E.V. Komlewa, Orenburg: Appellativität als funktional-semantische Kategorie - anhand des Materials des Deutschen)

11. **Асп. М.С. Данилина (Москва):** Искусственное слово в современном немецком языке: периферия словообразования или словотворчество? (Doktorandin M.S. Danilina, Moskau: Das künstliche Wort im modernen Deutsch: Peripherie der Wortbildung oder Wortschöpfung?)

Sektion 6 (заседание 2/2. Sitzung) Комната отдыха (1 этаж) Kafferaum (Erdgeschoss)
Moderation: **Prof. Zinaida E. Fomina**

Традиционализм и новаторство в языке художественной литературы
(Traditionalismen und Neuerungen in der Sprache der schöngestigen Literatur)

7. **Проф. И.С. Баженова (Обнинск):** Динамика номинаций цвета лица в эмоциональном состоянии (на материале немецкой художественной прозы XVIII-XX вв.) (Prof. I.S. Bashenowa, Obninsk: Die Dynamik der Benennung der Gesichtsfarbe im emotionalen Zustände - anhand des Materials der deutschen Prosa des 18. und 19. Jahrhunderts)

8. **Проф. Р.С. Сакиева (Армавир):** Центр и периферия в языке: структура немецкой лирической песни (Prof. R.S. Sakijewa, Armawir: Das Zentrum und die Peripherie in der Sprache: die Struktur des deutschen lyrischen Liedes)

Sektion 7 (заседание 2/2. Sitzung) Комната 403 (4 этаж) Raum 403 (3. Stock) Moderation: **Prof. Konstantin A. Filippow**

Функциональные стили немецкого языка и типы текста
(Funktionale Stile des Deutschen und Texttypen)

1. **Д.ф.н. Б.А. Дюбо (С.-Петербург):** Нормализационные требования грамматистов «Плодоносного общества» (Dr. habil. B.A. Djubo, St. Petersburg: Normierungsforderungen der Grammatiker der „Fruchtbringenden Gesellschaft“)
2. **Проф. М.С. Колесникова (Ярославль):** Динамика и тенденции развития немецкой учебной лексикографии: лингвистический и культурологический аспекты (Prof. M.S. Kolesnikowa, Jaroslawl: Dynamik und Entwicklungstendenzen der deutschen Lehrwerkslexikographie: linguistische und kulturologische Aspekte)
3. **Асп. Н.В. Лосева (С.-Петербург):** Проблема отражения стилистически дифференцированной лексики в немецкой лексикографии (Doktorandin N.W. Losewa, St. Petersburg: Das Problem der Abbildung der stilistisch differenzierten Lexik in der deutschen Lexikographie)
4. **Проф. Н.А. Пирогов (Екатеринбург):** К вопросу о норме в литературном немецком языке, в диалектах и в разговорной речи (Prof. N.A. Pirogow, Jekaterinburg: Zur Frage der Norm in der deutschen Literatursprache, in Dialekten und in der Umgangssprache)
5. **Проф. Л.Б. Копчук (С.-Петербург):** Действие центростремительных и центробежных процессов при взаимодействии литературного стандарта и диалекта в сфере лексики и фразеологии. (Prof. L.B. Koptschuk, St. Petersburg: Die Wirkung zentripetaler und zentrifugaler Prozesse bei der Wechselwirkung von literarischem Standard und Dialekt auf dem Gebiet Lexik und Phraseologie)
6. **Асп. Н.Э. Горшкова (С.-Петербург):** Социофункциональная и лингвистическая характеристика берлинского городского языка (урбанолекта) (Doktorandin N.E. Gorschkowa, St. Petersburg: Soziofunktionale und linguistische Charakteristik der Berliner Stadtsprache (Urbanolekt))

Sektion 8: Комната 402 (4 этаж) Raum 402 (3. Stock) Moderation: Prof. Walerij M. Bucharow

*Варьирование языковых подсистем в синхронии и диахронии
(Die Varietät sprachlicher Subsysteme in der Synchronie und Diachronie)*

1. **Проф. Н.Д. Светозарова (С.-Петербург):** О чем пели российские немцы: варьирование инципитов в песенном фольклоре немцев-колонистов (на материале собрания В.М.Жирмунского) (Prof. N.D. Svetozarowa, St. Petersburg: Worüber sangen Russlanddeutsche: die Varietät von Inzipiten in der Sangesfolklore deutscher Kolonisten - anhand des Materials der Sammlung von V.M. Žirmunskij)
2. **Проф. Л.И. Москалюк (Барнаул):** Островные диалекты как форма существования немецкого языка (Prof. L.I. Moskaljuk, Barnaul: Inseldialekte als Existenzform des Deutschen)
3. **К.ф.н. О.Л. Нуждина (Москва):** Проблема произносительной нормы в аспекте центра и периферии (в немецкоязычных странах) (Dr. O.L. Nushdina, Moskau: Das Problem der Aussprachenorm unter dem Aspekt von Zentrum und Peripherie in den deutschsprachigen Ländern)
4. **К.ф.н. Н.В. Жарёнова (Нижний Новгород):** Немецкоязычная Швейцария – маргинальный ареал? (Dr. N.W. Sharjonova, Nishni Nowgorod: Die deutschsprachige Schweiz – ein marginales Areal?)
5. **Проф. С.И. Дубинин (Самара):** Центральные и периферийные территориальные варианты немецкого литературного языка XV-XVI вв.: проблема лексикографической традиции (Prof. S.I. Dubinin, Samara: Zentrale und periphere territoriale Varianten der deutschen Literatursprache des 15. – 16. Jahrhunderts: ein Problem der lexikographischen Tradition)

6. **Доц. О.В. Байкова (Вятка):** Иноязычный акцент в речи российских немцев Кировской области (Doz. O.W. Bajkowa, Wjatka: Anderssprachiger Akzent in der Aussprache der Russlanddeutschen des Kirower Gebiets)

7. **Асп. Ж.А. Сержанова (Красноярск):** Специфика немецкого языка в условиях национальной изоляции (на примере российских немцев Красноярского края) (Doktorandin Sh. A. Sershanova, Krasnojarsk: Die Spezifik des Deutschen unter Bedingungen nationaler Isolation: am Beispiel der Russlanddeutschen der Region Krasnojarsk)

Sektion 9: конференц-зал (4 этаж) Konferenzsaal (3. Stock)

Moderation: **Prof. Nadeshda N. Mironowa**

Язык СМИ в контексте процессов глобализации и регионализации

(Die Sprache der Massenmedien im Kontext von Globalisierung und Regionalisierung)

1. **Проф. Т.В. Юдина (Москва):** (Prof. T.W. Yudina, Moskau): Der deutsche politische Diskurs aus der geschichtlichen Perspektive

2. **Проф. А.В. Кокова (Новокузнецк):** Соотношение центра и периферии как проблема формирования стилистических норм немецкого газетно-публицистического стиля (Prof. A.W. Kokowa, Nowokusnezsk: Der Wechselbezug zwischen Zentrum und Peripherie als Problem der Formierung stilistischer Normen des journalistischen Stils in Zeitungen)

3. **Доц. С.Г. Катаева (Липецк):** О переходе общеупотребительных понятий в разряд идеологически релевантных (контroversы политического словоупотребления) (Doz. S.G. Katajewa, Lipetsk: Zum Übergang allgemein gebräuchlicher in die Kategorie ideologisch relevanter Begriffe: Kontroversen des politischen Wortgebrauchs)

4. **Доц. Л.Ю. Щипицина (Архангельск):** Распространение специальной компьютерной лексики в языке немецких СМИ (на материале сравнения специальных компьютерных и общественно-политических журналов) (Doz. L.Ju. Ščipitsina, Archangelsk: Die Verbreitung von Computerlexik in der Sprache deutscher Massenmedien: anhand vergleichenden Materials spezieller Computer- und gesellschaftspolitischer Journale)

5. **Асп. Т.С. Комисарова (Орел):** Доминантные роли в структуре имиджа политика: лингвистический анализ (Doktorandin T.S. Komisarowa, Orjol: Dominante Rollen in der Imagestruktur eines Politikers: eine linguistische Analyse)

Секционные заседания (литературоведение): **14:15 – 18:00**

Российский государственный педагогический университет, **1-я линия В.О., дом 52**

Sektionen (Literaturwissenschaft): 14:15 – 18:00

Russische Staatliche Pädagogische Universität, 1-ja Linija W.O., Geb. 52

Sektion 10: Raum 49. Moderation: Prof. Irina N. Lagutina

Теория литературы, эстетика: центральные и маргинальные аспекты

(Literaturtheorie, Ästhetik: Zentrale und marginale Fragen)

1. **Prof. Hans-Jörg Knobloch (Johannesburg):** Literarischer Kanon und Entkanonisierung aus westlicher Sicht

2. **Д.ф.н. Т.А. Федяева (С.-Петербург):** К проблеме канонических и неканонических форм в сатире (Dr. habil. T.A. Fedjaewa, St. Petersburg: Zum Problem kanonischer und nichtkanonischer Formen in der Satire)

3. **Д.ф.н. А.И. Жеребин (С.-Петербург):** Эстетическая теория швейцарцев: опыт модернизации (Dr. habil. A.I. Žerebin, St. Petersburg: Ästhetische Kategorie der Schweizer: Experiment der Modernisierung)

4. **Проф. А.Г. Березина (С.-Петербург):** Модерн и модернизм (некоторые аспекты терминологии и классификации) (Prof. A.G. Beresina, St. Petersburg: Jugendstil und Modernismus: einige Aspekte der Terminologie und Klassifizierung)

5. **Проф. Н.Т.Рымарь (Самара):** Граница и порог (Prof N.T. Rymar, Samara: Grenze und Schwelle)

6 **Доц. А.Л. Вольский (СПб):** Поэтическая философия в Германии: центр или периферия? (Doz. A.L. Wolskij, St. Petersburg: Poetische Philosophie in Deutschland: Zentrum oder Peripherie?)

7. **Доц. Г. И. Данилина (Тюмень):** "Geschichtlichkeit и "Historizität": понятие историчности в работах А.В.Михайлова (Doz. G.I. Danilina: Tjumen: „Geschichtlichkeit“ und „Historizität“: Begriffe der Geschichtlichkeit in den Arbeiten von A.W. Michajlow)

8. **К.ф.н. А. В. Елисеева (СПб):** От периферии романа к центру фильма (соотношение центра и периферии при экранизации литературного произведения) (Dr. A.W. Elisejewa, St. Petersburg: Von der Peripherie des Romans zum Zentrum des Films: Wechselbezug zwischen Zentrum und Peripherie bei der Verfilmung von literarischen Werken)

Sektion 11: Raum 56: Moderation: **Prof. Anatolij S. Bakalow**

Поэзия по краям

(Lyrik an den Rändern)

1. **Доц. Л.Н.Полубояринова (СПб):** Немецкая провинция французской метрополии? К вопросу об историко-литературной оценке поэзии круга С.Георге (Doz. L.N. Polubojarinowa, St. Petersburg: Die deutsche Provinz der französischen Metropole? Zur Frage nach der literaturhistorischen Bewertung der Poesie Stefan Georges)

2. **Д.ф.н. В.Д. Седелник (Москва):** Эссенциальное и маргинальное в поэтике дадаизма (Dr. habil. W.D. Sedelnik, Moskau: Essentielles und Marginales in der Poetik des Dadaismus)

3. **Асп. Е.А. Сакулина (Нижний Новгород):** Полифонизм лейтмотивов в лирике Георга Тракля (Doktorandin E A. Sakulina, Nishni Nowgorod: Polyphonie der Leitmotive in der Lyrik Georg Trakls)

4. **Асп. И.М. Мельникова (Самара):** Периферия и центр в лирике И. Бобровского (Doktorandin I.M. Melnikowa, Samara: Peripherie und Zentrum in der Lyrik Johannes Bobrowskis)

5. **Проф. Е.А. Зачевский (СПб):** Ранняя лирика Эрнста Яндля (Prof. E.A. Zatschewski, St. Petersburg: Die frühe Lyrik Ernst Jandls)

6. **Доц. Т.Н. Андреюшкина (Тольятти):** Клаус М. Рариш: на периферии или в центре немецкой сонетистики? (Doz. T.N. Andrejuschkina, Toljatti: Klaus M. Rarisch: An der Peripherie oder im Zentrum der deutschen Sonettistik?)

7. **К.ф.н. Т.Л. Кудрявцева (Москва):** Жанр баллады в новейшей немецкой поэзии (Dr. T. L. Kudrjawcewa, Moskau: Das Genre Ballade in der neuesten deutschen Poesie)

Sektion 12: Raum 67. Moderation: **Prof. Jurij L. Zwetkow**

Между 1945 и 1989

(Zwischen 1945 und 1989)

1. **Doz. Larissa Cybenko (Lviv):** Imagination als Kartographie: literarische Reflexion von Kulturgrenzen in der Prosa von Ingeborg Bachmann

2. **Dr. Enno Stahl (Düsseldorf):** Die Stadt Köln als literarischer Spielraum. Urbane Signaturen, Populär- und Alltagskultur in Werk und Wirken Rolf Dieter Brinkmanns und Jürgen Beckers

3. **Д.ф.н. Е.М. Шастина (Елабуга):** Поэтика «Заметок» Элиаса Канетти (Dr. habil. E.M. Schastina, Jelabuga: Die Poetik der „Aufzeichnungen“ von Elias Canetti)

4. **Проф. Т.А. Шарыпина (Нижний Новгород):** «Что остается...»: «Мифический элемент» в современных театральных постановках Германии (к проблеме деканонизации классического образца) (Prof. T.A. Scharypina, Nishni Nowgorod: „Was bleibt“: „Das mythische Element“ in zeitgenössischen Theateraufführungen Deutschlands: zum Problem der Entkanonisierung des klassischen Musters)

5. **Асп. М.Н. Тимощук (Москва):** Центр и периферия: о соотношении комического и трагического в драматургии Томаса Бернхарда (Doktorandin M.N. Timoschtschuk, Moskau: Zentrum und Peripherie: Zum Wechselbezug des Komischen und Tragischen in der Dramaturgie Thomas Bernhards)

19:00 – 21:00 **Ort: Universität St. Petersburg , Unversitetskaja nab. 11 Raum:**

Deutschsprachige Gegenwartsliteratur

Lesung **Katja Lange-Müller (Deutschland)** (*Mit Förderung des Goethe-Instituts St. Petersburg*)

Lesung **Matthias Zschokke (Schweiz)** (*Mit Förderung von Pro Helvetia, Schweiz*)

25 ноября 2006 г.: Российский государственный педагогический университет, наб. Р. Мойки, 46. Корпус 4 (Пленарное заседание), корпус 14 (секции)

25. November 2006: Ort: Russische Staatliche Pädagogische Universität, Mojka-Fluss. 46. Geb. 4 (Plenarsitzung), Geb. 14 (Sektionen)

9:00 –11:00 Plenum IV: Moderation: **Dr. Natalija S. Babenko**

Prof. Dr. Walerij M. Bucharow (Nishni Nowgorod): Peripherie im System der Sprachmittel als Marker der Sprachvarietät

Проф. М. Н. Володина (Москва): Язык СМИ как отражение языковой действительности (Prof. M.N. Wolodina, Moskau: Die Sprache der Massenmedien als Ausdruck sprachlicher Realität)

Dr. Herbert Arlt (Wien): Germanistik – Regionen und Globalisierung

Кaffeepause: 11:00 – 11:30

12:00-13:00: Generalversammlung des RGV

13:00 -14:00: Mittagspause

Sektionen: 14:00 – 17:30 Ort: RGPU, Gebäude 14

Sektion 5 (Заседание/3Sitzung): Raum 205. Moderation Prof. Olga A. Kostrova
Центр и периферия в языковой системе (синхрония и диахрония)
Zentrum und Peripherie im Sprachsystem (Synchronie und Diachronie)

13. **Доц. М.Б. Чиков (Нижний Новгород):** О родственности функционально-семантических категорий (на материале немецких префиксальных глаголов с ver-) (Doz.)

M.B. Tschikov, Nishni Novgorod: Zur Verwandtschaft funktional-semantischer Kategorien (anhand des Materials deutscher Verben mit dem Präfix ver-)

14. **Доц. Е.В. Шерстюкова (Белгород):** Метаязыковая апелляция имен собственных личных в немецком языке как один из способов их семантического преобразования (Doz. Je.V. Scherstjukova, Belgorod: Metasprachliche Appellativierung der Eigennamen im Deutschen als eines der Mittel ihrer sprachlichen Umwandlung)

15. **Доц. Е.В. Разова (Вологда):** Лексико-семантическое поле глаголов разрушения в современном немецком языке (Doz. Je.V. Rasowa, Vologda: Lexiko-semantisches Feld der Verben der Zerstörung im modernen Deutsch)

16. **Доц. Н.В. Шестеркина (Саранск):** Структура пропозитивно-ассоциативного фрейма STERN (звезда) в немецком языке (Doz. N.V. Schesterkina, Saransk: Die Struktur des propositiv-assoziativen Rahmens STERN (zvezda) im Deutschen)

17. **Доц. Р.М. Скорнякова (Кемерово):** Наименование профессий в немецком разговорном языке (когнитивный аспект) (Doz. R.M. Skornjakova (Kemerovo): Berufsbezeichnungen in der deutschen Umgangssprache (kognitiver Aspekt))

18. **Асп. О.А. Чалая (Краснодар):** Понятие Freundschaft в немецкоязычной молодежной среде (O.A. Tschalaja, Krasnodar: Der Begriff „Freundschaft“ im deutschsprachigen Jugendmilieu)

Sektion 9 (2 заседание/2.Sitzung) Raum 204. Moderation Prof. Alexandra W. Kokowa
Язык СМИ в контексте процессов глобализации и регионализации
Die Sprache der Massenmedien im Kontext von Globalisierung und Regionalisierung

6. **Проф. Н.Н. Миронова (Москва):** Лексические заимствования в политическом дискурсе в контексте глобализации (на материале немецко-русских эквивалентов) (Prof. N.N. Mironova, Moskau: Lexikalische Entlehnungen im politischen Diskurs im Kontext der Globalisierung (anhand des Materials deutsch-russischer Äquivalente))

7. **Доц. Л.В. Кропотова (Вятка):** Глобализация в СМИ (Doz. L.V. Kropotova, Vjatka: Globalisierung in den Massenmedien)

8. **Проф. С.Ю. Потапова (Ярославль):** Взаимоотношение «Центр – периферия» на примере неофициальных именованных лиц в современных немецких СМИ (Prof. S.Ju. Potapova, Jaroslavl: Zur Wechselbeziehung „Zentrum – Peripherie“ am Beispiel der inoffiziellen Personenbezeichnungen in modernen deutschen Massenmedien)

Sektion 13: Raum 213. Moderation Prof. Larissa I. Moskaljuk
Взаимодействие «центра» и «периферии» в научном сообществе
(Wechselwirkung von „Zentrum“ und „Peripherie“ in der Wissenschaftsgesellschaft)

1. **Проф. Р. С. Аликаев (Нальчик):** Особенности вербализации философских концептов в немецких научных текстах эпохи раннего Просвещения (Prof. R.S. Alikajev, Naltschik: Besonderheiten der Verbalisierung philosophischer Konzepte in deutschen wissenschaftlichen Texten der frühen Aufklärung)

2. **Проф. Е.В. Чернявская (Санкт-Петербург):** Научное знание как объект общественной оценки: когда научное сообщество бывает нетолерантным (Prof. Je.V. Tschernjavskaja, St. Petersburg: Das wissenschaftliche Wissen als Objekt der gesellschaftlichen Bewertung: wenn die wissenschaftliche Gesellschaft einmal nicht tolerant ist)

3. **Асп. Е.С. Сумина (Шадринск):** Категоризация феномена «толерантность» в языковой картине мира (Je.S. Sumina, Schadrinsk: Die Kategorisierung des Phänomens „Toleranz“ im sprachlichen Weltbild)

Sektion 14: Raum 402. Moderation Prof. Sergej I. Dubinin

Полевые структуры в истории немецкого языка
(Feldstrukturen in der deutschen Sprachgeschichte)

1. **Доц. Н.В. Шамова (Киров):** Образ времени в древнем немецком тексте (Doz. N.V. Schamova, Kirov: Das Bild der Zeit im alten deutschen Text)
2. **Доц. Л.Н. Неборская (С.-Петербург):** "missetat" и "guote dinge" в эпической поэме Хуго фон Тримберга "Всадник" (1300) (Doz. L.N. Neborskaja, St. Petersburg: „missetat“ und „guote dinge“ in der epischen Verserzählung „Der Reiter“ von Hugo von Trimmberg (1300))
3. **К.ф.н. Г.С. Москалюк (С.-Петербург):** Сохранение диалектальных признаков в процессе формирования типа текста „кулинарный рецепт“ (XIV-XVI века) (Dr. G.S. Moskaljuk, St. Petersburg: Erhalt dialektaler Merkmale im Prozess der Bildung des Texttyps „kulinarisches Rezept“ (14. – 15.Jh.)
4. **Доц. М.А. Олейник (Краснодар):** К проблеме адресатной функции паратекста (на материале текстов XVI века) (Doz. M.A. Olejnik, Krasnodar: Zum Problem der Adressatenfunktion des Paratextes (anhand des Materials von Texten des 16.Jhs.)

Sektion 15: Raum 316. Moderation: Prof. Ada G. Beresina

Между Веной, Прагой и Инсбруком
(Zwischen Prag, Wien und Innsbruck)

1. **Prof. Theo Elm (Erlangen):** Globalisierung in Kafkas Verschollenem
2. **Проф. Н.С. Павлова (Москва):** Об одной "периферийной" фигуре в "Охранной грамоте": Рильке и Пастернак. (Prof. N.S. Pawlowa, Moskau: Über eine „periphere“ Figur in „Freies Geleit“: Rilke und Pasternak)
3. **Проф. Ю.Л. Цветков (Иваново):** Магистральные и периферийные жанры литературы венского модерна. (Prof. Ju.L. Zwetkow, Ivanovo: Magistralen und Peripherien in den Literaturgattungen des Wiener Jugendstils.)
4. **К.ф.н. Б.А. Хвостов (Рязань):** «Мероприятие по диететике и гигиене»: семантика чаепития в зарисовке П. Альтенберга «Визит» (Dr. B.A. Chwostow, Rjasan: „Diätetische und hygienische Unternehmung“ Die Semantik des Teetrinkens in der Zeichnung „Der Besuch“ von P. Altenberg)
5. **Проф. В. Г. Зусман (Нижний Новгород):** Немецкоязычная Прага как литературная столица (Prof. W.G. Susman, Nischni Nowgorod: „Deutschsprachiges Prag als eine literarische Hauptstadt“)
6. **Проф. Р.В. Гуревич (Смоленск):** Лео Перуц: между венским модерном и Пражским литературным кружком (Prof. R.W. Gurewitsch, Smolensk: Leo Perutz: zwischen Wiener Jugendstil und Prager Literarischem Kreis)
7. **К.ф.н. А.А. Стрельникова (Москва):** "Вена и Тироль: противостояние двух культур на примере драматургии первой половины XX века (Dr. habil. A.A. Strelnikowa, Moskau: Wien und Tirol: Die Opposition zweier Kulturen am Beispiel der Dramaturgie der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts)

Sektion 16: Raum 315. Moderation: Prof. Wladimir D. Sedelnik

Экспрессионизм и модернизм: пространства литературы, искусства и политики
(Expressionismus und Moderne: Dimensionen der Literatur, Kunst und Politik)

1. **Prof. Antje Büßgen (Brusselex):** Gottfried Benns Rekurs auf Schillers Ästhetik 1933: Von der Peripherie ins Zentrum der Macht?

2. **Проф. Н.В. Пестова (Екатеринбург):** «Poetae minores» немецкоязычного экспрессионизма (Prof. N.V. Pestowa, Jekaterinenburg: „Poetae minores“ des deutschsprachigen Expressionismus)
3. **К.ф.н. М.Б. Горбатенко (СПб):** Категория живописности в драме немецкого экспрессионизма (Dr. M.B. Gorbatenko, St. Petersburg: Die Kategorie der Malerei im Drama des deutschen Expressionismus)
4. **К.ф.н. П.А. Абрамов (Москва):** Мифопоэтика пространства и архетип странника в повести Г. Гессе „Петер Каменцинд“ (Dr. P.A. Abramow, Moskau: Die Mythopoetik des Raums und der Archetyp des Wanderers in der Erzählung „Peter Camenzind“ von H. Hesse)
5. **К.ф.н. С.А. Аверкина (Нижний Новгород):** Роль эпизода в формировании жанрового мышления Т. Манна (Dr. S.A. Awerkina, Nischni Nowgorod: Die Rolle der Episode in der Bildung des Genredenkens von Th. Mann)
6. **Доц. Е.М. Лукинова (Тамбов):** Черты литературы «периферии» («Heimatliteratur») в романе Э. Вихерта «Wälder und Menschen» (1936). (Doz. E.M. Lukinowa, Tambow: Züge der Literatur „der Peripherie“ („Heimatliteratur“) im Roman „Wälder und Menschen“ von E. Wiechert (1936).
7. **К.ф.н. С.А. Хрястунова (Вологда):** Казак и Гессе: “паломничество в страну Востока” (об увлечении восточной философией) (Dr. S.A. Chrjastunowa, Wologda: Kasack und Hesse: „Pilgerreise in das Land des Ostens“, von der Beschäftigung mit östlicher Philosophie)

Sektion 17: Raum 31. Moderation: **Prof. Tatjana A. Scharypina**

Современная литература: поверх ареалов

(*Gegenwartsliteratur: Über die Zonen*)

1. **Доц. В. Н. Ахтырская (С.-Петербург):** Центральные и периферийные аспекты жанра травелога на примере книги В. Г. Зебальда «Кольца Сатурна» (Doz. W.N. Achtyrskaja, St. Petersburg: Zentrale und periphere Aspekte der Reisepoetik am Beispiel von W.G. Seebalds „Ringe des Saturn“)
2. **К.ф.н. Н.А. Бакши (Москва):** Центр и периферия в романах Отто Ф. Вальтера «Время фазана» и Урса Йегги «Soulthorn» (Dr. N.A. Bakschi, Moskau: Zentrum und Peripherie in den Romanen „Zeit des Fasans“ von Otto F. Walter und „Soulthorn“ von Urs Jäggi)
3. **Доц. М.С. Потёмкина (Калининград):** Диалог «Ossi» и «Wessi»: конфронтация или сближение? (Doz. M.S. Potjomina (Kaliningrad): Dialog von „Ossis“ und „Wessis“: Konfrontation oder Annäherung?)
4. **Доц. И.С. Роганова (Москва):** Новая реальность в постмодернизме: роман К. Рансмайра «Последний мир» (Doz. I.S. Roganowa, Moskau: Neue Realität in der Postmoderne: Chr. Ransmayrs „Die letzte Welt“)
5. **Проф. В.А. Пестерев (Волгоград):** Эстетическое» и «деэстетическое» – художественные доминанты «Болезни Китахары» К. Рансмайра (Prof. W.A. Pesterew, Wolgograd: Ästhetische und Deästhetische Dominanten von Chr. Ransmayrs „Morbus Kitahara“)

Abschlusscocktail: 17:30 – 18:30 Gebäude 4.